

This question paper contains 4+1 printed pages]

Roll No.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

S. No. of Question Paper : 6031

Unique Paper Code : 201401

E

Name of the Paper : Modern Arabic Poetry-II

Name of the Course : B.A. (Hons.) Arabic

Semester : IV

Duration : 3 Hours

Maximum Marks : 75

(Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.)

Note : Unless otherwise required in a question, answers may be written either in English or in Arabic or in Urdu: but the same medium should be used throughout the paper.

Attempt all Five questions.

1. Translate any two of the following excerpts, also explain the words underlined : 30

(الف)

لولا ما طير تغنى

سر الحياة حرارة

لا ولا غصن تشنى

كلاً! ولا زهر تبسم

حرّ وتزجى الريح مزنا

تندفق الأنهار من

P.T.O.

برداء، و القلب اطمأنا

و استترق الريح وهنا

هاقد أمنت البرد وال

ووقيت أمراض الرطوبة

(ب)

فجاء نبي غير ما قد كنت انتظر

رضيت بالصبر لكن كيف اصطبر

دمع و أطيب شئ عندها السهر

كالكوثر العذب لا يغتالها كدر

فحزنه فوق لبنان له قدر

قد كنت انتظر البشرى برؤيته

ان كان قد فات شهد الوصل منه فقد

أحب شئ لعيني حين أذكره

هذا الصديق الذي كانت مودته

لاغرو ان أحزن الزوراء مصرعه

(ج)

هي أم الكون و الكون جنين

هي أم الريح و الماء المعين

هي نشر الورد طيب الياسمين

و ضلال و هدى للغبيرين

أنها خلق سبيلي بالسنين

هي أم الأرض في نسبتها

هي أم النار و النور معا

هي طلع الروض نورا و جنى

هي موت و حياة للورى

صدقوا كنهم ما علموا

2. Explain any *one* of the following excerpts with reference to the context in Arabic : 20

(الف)

لا تلم كفى اذا السيف نبا
 صح منى العزم و الدهر أبى
 رب ساع مبصر فى سعيه
 أخطأ التوفيق فيما طلبا
 مرحبا بالخطب يبلونى اذا
 كانت العلياء فيه السببا
 عفى الدهر و لولا أننى
 أوثر الحسنى عقت الأديبا

(ب)

وانما الأمم الأخلاق ما بقيت
 فان همو ذهبت أخلاقهم ذهبوا
 و اذا أصيب القوم فى أخلاقهم
 فأقم عليهم مأتما و عويلا
 وما السلاح لقوم كل عدتهم
 حتى يكونوا من الأخلاق فى أهب
 على الأخلاق خطوا الملك وابنوا
 فليس وراءها للعز ركن

3. Put in plain words any *five* of the following couplets :

(الف) ولا المصائب الذ يرمى الرجال بها

بقاتلات اذا الأخلاق لم تصب

(ب) والجهل موت فان أوتيت معجزة

فابعث من الجهل أو فابعث من الرجم

(ت) يا فؤادى استرح فما الشأن الا

ما به مظهر القضاء تنزل

(ث) لقد ذهب النوى بحميل صبرى

وأودع فى حشاشتى الولوعا

(ج) أو اخر الشوق عندى

الى لقاكم أوائل

(ح) هجر الكرى لما هجرت ووأصلته

به شجونه وازداد فيك نحيبه

(خ) لست أبغى من زمانى حاجة

غيز أن تحيا سعيدا و اسلام

4. Write a short note on any *one* of the following poets :

10

(الف) ناصيف اليازجي الشيخ

(ب) حافظ ابراهيم

Or

Summarise any of the following Qasaed :

(الف) وصف الشمس

(ب) غادة اليابان